



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhj,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

### IDUBA newsletter January-February

#### Content

1. Science in support of deer.
2. International exhibition "Green Week" in Berlin.
3. Deer management calendar.

#### IDUBA новостное письмо Январь-Февраль

##### Содержание

1. Наука в помощь заводчикам оленей
2. Международная выставка 'Зеленая неделя' в Берлине.
3. Управленческий календарь оленевода.

#### Boletín IDUBA Enero-Febrero

##### Contenido

1. Ciencia en apoyo de los ciervos.
2. Feria internacional Semana Verde de Berlin.
3. Planning de Gestión de Ciervo en Granjas.

#### Science in support of deer breeder: Deer may reject a high quality diet to avoid a single toxic mineral.

All animals including us, have a basic ability to detect substances

that are useful in the diet, and avoid others that are toxic. This explains why we like sugar (which gives us energy), salt in small quantities, and the acid taste of citrus (most of which is vitamin C), and that we dislike flavours like bitter almonds (as a result of cyanide they contain, and, in fact, a dozen of them could kill a human). Similarly, big herbivores like deer should be able to assess useful nutrients in plants, and avoid at least some of the toxic ones these contain. The problem is that, in many occasions, both types of substances are mixed, and in the case of minerals, these are useful at some contents, but toxic at higher concentrations. On basis of what deer choose the plants constituting their diet? A team of the Czech University of Life Sciences at Prague and Spanish game institute (IREC) examined the preference by deer of plants examining their content in minerals and another nutrient particularly important in plants as it is much scarcer than in animal diets: protein. The plants were classified as preferred or non preferred, discarding those that were in the middle of a scale of preference. Deer preferred plants with a smaller content in protein and essential minerals as Ca, Mg,

K, P, Cu, & Zn. This was surprising for the researchers because all of these nutrients are important for deer. Why then, this strange choice? The same plants were also poor in minerals of little importance as Sr, but the key to their choice was one mineral that can be toxic at high levels: sulphur. The deer appeared to choose for their diet plants that have little content of S, which in fact, was found in toxic level in non-preferred plants. By doing so they paid no attention to protein (whose levels were not so deficient in preferred plants), neither they paid attention to those minerals that were not deficient although normally deer seek them (Ca, P, Cu y Zn). Finally, deer did not pay attention to those minerals that were in fact deficient, but which did not show a very big difference between preferred and avoided plants (Mg and K).





sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

Thus, the study shows that although deer may need greater amounts of certain nutrients, they may end up choosing lower amounts of these in order to avoid toxic levels of a single mineral. This is an interesting study for deer breeders of any kind, particularly to assess what deer are eating: in game estates and deer parks supplementary food may be wrongly calculated on the basis of the protein content and mineral profile of plants that are avoided by deer for their toxic level of S or another mineral; in parks or in farms deer breeders should assess the level of this mineral in order to prevent toxicity towards deer, or more importantly, deer breeders and feed companies should avoid mineral blocks whose chemical form is based on Sulphates (often, this is a chemical selected to provide copper or zinc). For more details, download freely the original paper:

Ceacero F, Landete-Castillejos T, Olguín A, Miranda M, García A, Martínez A, Cassinello J, Miguel V, Gallego L (2015) Avoiding Toxic Levels of Essential Minerals: A Forgotten Factor in Deer Diet Preferences. PLoS ONE 10(1): e0115814.

DOI:

[10.1371/journal.pone.0115814](https://doi.org/10.1371/journal.pone.0115814)



**Русский  
Наука в помощь  
заводчикам оленей: олень  
может отказаться от  
высоко-качественной  
диеты во избежание  
потребления токсичного  
минерала.**

Все живые существа, включая нас, имеют основную способность обнаруживать вещества, которые полезны в питании, и избегать вещества, которые являются токсичными. Так можно объяснить факт, что большинство из нас любят сахар (который дает энергию), соль в небольших количествах и кислоты со вкусом цитруса (составляющим которых является витамин C), с другой стороны, мы не любим, например, вкус горького миндаля (который содержит

цианид, последний в больших количествах может убить человека). Точно также, большие травоядные, такие как олени, в состоянии оценить полезные питательные вещества в растениях и избежать, по крайней мере, некоторые из них с токсичным содержанием. Проблема состоит в том, что во многих случаях, оба типа веществ смешиваются, и в случае минералов, они полезны в небольших количествах, но токсичны при более высоких концентрациях. На основании каких факторов олени выбирают растения, составляющие их рацион? Команда Чешского Университета естественных наук в Праге и Научно-исследовательского института охотничьего хозяйства в Испании (IREC) изучили предпочтения оленя, исследуя содержание минералов и других питательных веществ в растениях. Растения были классифицированы как предпочтительные или неpreferируемые, исключая те, которые были в середине шкалы предпочтений. К удивлению исследователей, несмотря на важность



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstāri Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhj,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

питательных веществ для оленей, предпочтительными оказались растения с меньшим содержанием белка и с меньшим наличием незаменимых минералов таких, как Ca, Mg, K, P, Cu, и Zn. Почему тогда олени делают такой странный выбор? Разгадка заключается в том, что те же растения отличались очень небольшим содержанием токсичных веществ, например, Sr(стронций) и особенно S(сера). Олень выбирает для своего рациона растения, содержащие мало серы, которая, в свою очередь, была обнаружена в токсичных количествах в непредпочтительных для оленей растениях. Таким образом, олень не обращает внимания на белок (чей уровень был недостаточным в предпочтительных растениях), также он не обращает внимание на минералы(чей уровень был также недостаточный в предпочтительных растениях, хотя олень обычно ищет их (Ca, P, Cu и Zn)).И последнее, для оленя обычно минералы Mg и K являются дефицитными, однако исследования показали, что олень не обращает

внимание на эти минералы, не было большой разницы между предпочтительными и непредпочтительными растениями. Таким образом, исследование показало, что в случае, когда оленю может потребоваться большее количество определенных питательных веществ, он может в конечном итоге потреблять меньшее количество во избежание интоксикации. Это интересное исследование для оленеводов любого рода, в частности, с целью оценки того, что входит в рацион оленя: на оленьих фермах дополнительное питание может быть рассчитано на основе содержания белка и минеральных веществ, исключая при этом растения, которые олень избегает употреблять по причине содержания токсинов серы или других минералов; в парках или в хозяйствах оленеводов необходимо оценить уровень этого минерала в целях предотвращения интоксикации оленей или, что более важно, оленеводы и кормовые компании должны избегать минеральные блоки, в которых химическая форма основана на

Сульфатах (часто это химическое вещество выбирают, чтобы обеспечить наличие меди или цинка). Для более подробной информации, скачайте бесплатно исходный документ:

Ceacero F, Landete-Castillejos T, Olguin A, Miranda M, Garcia A, Martinez A, Cassinello J, Miguel V, Gallego L (2015) Avoiding Toxic Levels of Essential Minerals: A Forgotten Factor in Deer Diet Preferences. PLoS ONE 10(1): e0115814.

DOI:

[10.1371/journal.pone.0115814](https://doi.org/10.1371/journal.pone.0115814)



**Español**  
**Ciencia en apoyo del productor de ciervos: los ciervos pueden rechazar una dieta de alta calidad para evitar un único mineral tóxico.**

Todos los animales tienen una capacidad básica para detectar algunas sustancias que nos son



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhj,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

útiles en la dieta y evitar algunas de las que son tóxicas. Esto es lo que explica que nos guste el azúcar (que nos aporta energía, la sal en pequeñas cantidades y el sabor ácido de los cítricos (que en gran medida constituye la vitamina C), y que nos resulten desagradables sabores como las almendras amargas (por el cianuro que tienen, y de hecho una docena de ellas podría matar a un ser humano). De igual manera los grandes herbívoros deberían ser capaces de evaluar las sustancias útiles que tienen las plantas y evitar algunas de las tóxicas. El problema es que en muchas ocasiones, ambas están mezcladas y en el caso de los minerales, estos son útiles a ciertas concentraciones y tóxicos en otras más altas. ¿En función de qué eligen las plantas que constituyen su dieta? Un equipo del IREC y la universidad Checa de Ciencias de la Vida estudió la preferencia de plantas en función de la composición mineral y de otro nutriente especialmente importante en plantas por su escasez comparado con las dietas de origen animal: el contenido proteico. Las plantas se clasificaron como preferidas o no preferidas, descartando otras que

estuvieran en mitad de una escala de preferencia.



Para sorpresa de los investigadores los ciervos preferían plantas con menor contenido en proteína y minerales esenciales como Ca, Mg, K, P, Cu, y Zn, a pesar de la importancia de estos minerales para los ciervos. Estas mismas plantas también eran pobres en minerales poco importantes como el Sr, y otros que resultaban ser tóxicos como el S. Los ciervos parecen elegir en su dieta plantas que tienen poco S, que se hallaba a niveles tóxicos en las plantas no preferidas. Sin embargo, parecían no prestar atención a la proteína (cuyos niveles no eran tan deficientes en las plantas preferidas), o el de otros minerales que se encontraban en niveles no deficientes pero que de todas formas los ciervos normalmente buscan (Ca, P, Cu y Zn). Tampoco eligieron teniendo en cuenta minerales como Mg y K, que siendo deficientes, de

todas formas su concentración no era mucho menor en plantas preferidas que en las evitadas. El estudio demuestra que aunque los animales necesiten en su dieta más cantidad de ciertos nutrientes, pueden terminar eligiendo cantidades menores de estos a cambio de evitar niveles tóxicos de un solo mineral. Este es un estudio interesante para los productores de ciervo de cualquier tipo, particularmente para evaluar lo que comen los ciervos: en cotos de caza y parques de ciervo la cantidad y tipo de pienso suplementario puede ser erróneamente calculado en base al contenido proteico y perfil mineral de plantas que en realidad son evitadas por los ciervos por su contenido tóxico en S u otro mineral; en parques o granjas los productores deberían evaluar el contenido de este mineral para evitar la toxicidad para los ciervos; o lo que es más importante, los productores de ciervo y compañías de piensos deberían evitar bloques minerales en cuya forma química de aportar minerales sean los sulfatos (este es a menudo la forma química elegida para aportar cobre o zinc). Para más detalles, pueden bajarse gratis el artículo original:



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

Ceacero F, Landete-Castillejos T, Olguín A, Miranda M, García A, Martínez A, Cassinello J, Miguel V, Gallego L (2015) Avoiding Toxic Levels of Essential Minerals: A Forgotten Factor in Deer Diet Preferences. PLoS ONE 10(1): e0115814.

DOI: [10.1371/journal.pone.0115814](https://doi.org/10.1371/journal.pone.0115814)



**From 16-25 January 2015 was held the 80<sup>th</sup> International exhibition "Green Week in Berlin".**

Last month, in Berlin, "Green week" opened its door once again from 16<sup>th</sup> till 25<sup>th</sup> of January for guests from all over the world. "Green week" is considered to be one of the largest exhibition of achievements in the food

industry and agriculture (it has 26 pavilions, 40000 visitors, and attended even by president of Germany). The exhibition traditionally gather leading politics, diplomats in agriculture sphere, agrarians, businessmen and scientists. The main thematic sections are: agriculture, forestry, food, animals, meat and dairy industry, landscaping, hunting and fishing. The organizers were very pleased with outstanding success of this exhibition and ever new record numbers of visitors, exhibitors and exhibition areas. The exhibition attracted 1630 exhibitors from 67 countries, 34 countries have organized their national exposure at the exhibition. From the 400,000 people visited the exhibition during its work, 100,000 were representatives of trading companies and organizations.

The main results of Russian representatives we can call 14 agreements and memorandums with European colleagues for budget of 102 million euro. This fact is very important nowadays during the time of reciprocal

sanctions, which also affect to exports of live deer and their products to Russia, and not easy political situation. Russian deer breeders from Yamal managed to sign an agreement about supply of delicacy venison on the market of Finland. The "Yamal Reindeer Company" signed a contract with the company "Polarica OY".

Attending this exhibition may be very useful for business of many members of IDUBA, either those that are deer producers, or those who run related companies.

During the exhibition the attendants could find out abundance of innovations. In the framework of the exhibition also was held the Global Forum of Food Industry and Agriculture (GFFA), as well as the Summit of Agriculture Ministers.





sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

### Русский

**В прошлом месяце, с 16 по 25 января, в Берлине, выставка "Зеленая неделя" вновь открыла свои двери для посетителей со всего мира.**

"Зеленая неделя" считается одной из самых больших выставок, представляющих достижения в пищевой промышленности и сельском хозяйстве (охватывает 26 павильонов, насчитывает более чем 40000 посетителей, одним из постоянных гостей является президент Германии). Выставка традиционно собирает ведущих политиков и дипломатических работников в сфере сельского хозяйства, товаропроизводителей, аграриев, ученых, выступает местом активного диалога и установления прочных деловых отношений. Основными тематическими салонами являются: сельское хозяйство, лесное хозяйство,

продовольствие, животноводство, мясное и молочное производство, озеленение, охота и рыбалка.



Организаторы мероприятия были крайне довольны результатами выставки, успех заключался в рекордном числе посетителей, участников и выставочных салонов. Выставка привлекла внимание 1630 экспонентов из 67 стран, 34 страны организовали свои собственные отечественные стенды. Более 40000 человек посетили данную выставку, включая более 10000 представителей торговых компаний и организаций. Главными итогами работы российских представителей можно назвать 14 соглашений и меморандумов с европейскими коллегами на сумму 102 млн.

евро. Этот факт особенно важен в условиях взаимных санкций и непростой политической обстановки, которые, в свою очередь, влияют на экспорт-импорт живых оленей и продуктов оленеводства. Оленеводы Ямало-Ненецкого автономного округа подписали соглашение о поставках на рынок Финляндии деликатесного мяса оленины. Контракты на поставку заключены между предприятием «Ямальские олени» и компаниями Polarica OY.



Отметим, Ямал является постоянным участником выставки с 2003 года. За это время удалось установить прочные деловые отношения с представителями европейских стран по продвижению



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstāri Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhj,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

продукции агропромышленного комплекса региона на рынке стран Европейского Союза.

Посетители выставки в этом году отметили массу инновационных продуктов и разработок. Необходимо также отметить, что в рамках мероприятия прошел Форум Пищевой индустрии и Сельского хозяйства (GFFA), а также Саммит Министров сельского хозяйства.

Посещение данной выставки может быть полезным для бизнеса некоторых членов IDUBA, как для заводчиков оленей, так и для смежных компаний.



alimentaria y agricultura (tiene 26 pabellones, asistieron 400.000 visitantes, y la propia presidente de Alemania). La feria reúne tradicionalmente a importantes políticos y diplomáticos en el mundo agrícola, empresarios de la agricultura, los propios agricultores y científicos. Las principales secciones temáticas son: agricultura, bosques, alimentos, animales, carne e industria lactea, naturaleza, caza y pesca. Los organizadores terminaron muy contentos con el enorme éxito de la feria y del nuevo record de visitantes, stands y áreas de la feria. La feria atrajo 1630 stands de 67 países, incluyendo exposición oficial de productos nacionales de 34 países. La presencia española según algunos bloggers fue muy discreta (lo que deja un gran potencial para quien se atreva a una futura edición).

**Español**

**Del 16-25 Enero 2015, se celebró la 8o Feria internacional "Green Week in Berlin".**

El pasado mes, en Berlín, la semana verde o "Green week" abrió sus puertas una vez más del 16 al 25 de enero para asistentes de todo el mundo. La "Green week" se considera una de las mayores en la industria





sponsored by



and



# International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail : [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

De los 400.000 visitantes, 100.000 fueron comerciales y empresarios de diversas empresas u organizaciones del sector.

situación no fácil políticamente. Los productores de ciervos de la región rusa de Yamal firmaron un acuerdo para vender carne al mercado finlandés. La compañía "Yamal Reindeer Company" firmó un contrato con la compañía finlandesa "Polarica OY".



Por ejemplo los representantes europeos y rusos firmaron 14 acuerdos y memorandos por un total de 102 millones de euros. Este es un hecho espacialmente importante en un tiempo de sanciones recíprocas, que afectan a las exportaciones de ciervos y sus productos a Rusia, y en una

La asistencia a esta feria podría ser útil para los negocios de muchos socios de IDUBA, sean directamente productores de ciervo o empresas relacionadas.

Durante la feria se podían ver gran cantidad de innovaciones. Dentro de esta feria también se mantuvo dos reuniones importantes: el foro global de la industria alimentaria y la agricultura (Global Forum of Food Industry and Agriculture, GFFA), y la cumbre de ministros de agricultura (Summit of Agriculture Ministers).





sponsored by



and



## **International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных**

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail : [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

### **A summary of tasks in deer farming from New Zealand farmers**

Surfing the internet for news (a not easy task) and useful information for our members, we came across of the useful diagram below. It is a calendar of tasks in deer breeder marked month by month. Because our colleagues in New Zealand have a 6-month shift in seasons, we have changed the months according to the seasons in the Northern hemisphere. We hope you will find it useful. You can find it in:

<http://deernz.org/deerhub/deer-information/health/management-calendar-o#.VNJUM52G8YM>

### **Управленческий календарь , опыт фермеров из Новой Зеландии**

В поисках интересной информации для Вас, мы случайно обнаружили достаточно полезную диаграмму-напоминание у наших коллег из Новой Зеландии(см.ниже) .Это календарь годового жизненного цикла оленя и сопутствующих мероприятий по месяцам. Новая Зеландия является на сегодняшний день лидером по экспорту мяса оленины и качеству данной продукции. Давайте учиться у лучших из лучших! Мы модернизировали календарь в соответствии сезонов в Северном полушарии, таким образом, нашим читателям из Новой Зеландии необходимо прибавить к каждому месяцу +6 месяцев. Более детальную информацию Вы можете найти по ссылке

<http://deernz.org/deerhub/deer-information/health/management-calendar-o#.VNJUM52G8YM>

### **Un resumen de tareas en la cría de ciervos de los granjeros neozelandeses**

Rebuscando en internet las noticias (una tarea nada fácil) e información interesante para nuestros miembros, encontramos el útil diagrama de más abajo. Es un calendario de tareas para los criadores de ciervos mes a mes. Dado que nuestros colegas de Nueva Zelanda tienen un cambio de 6 meses en las estaciones, hemos cambiado los meses de acuerdo a las estaciones en el hemisferio norte. Esperamos que lo encuentren útil. Pueden encontrarlo en:

<http://deernz.org/deerhub/deer-information/health/management-calendar-o#.VNJUM52G8YM>



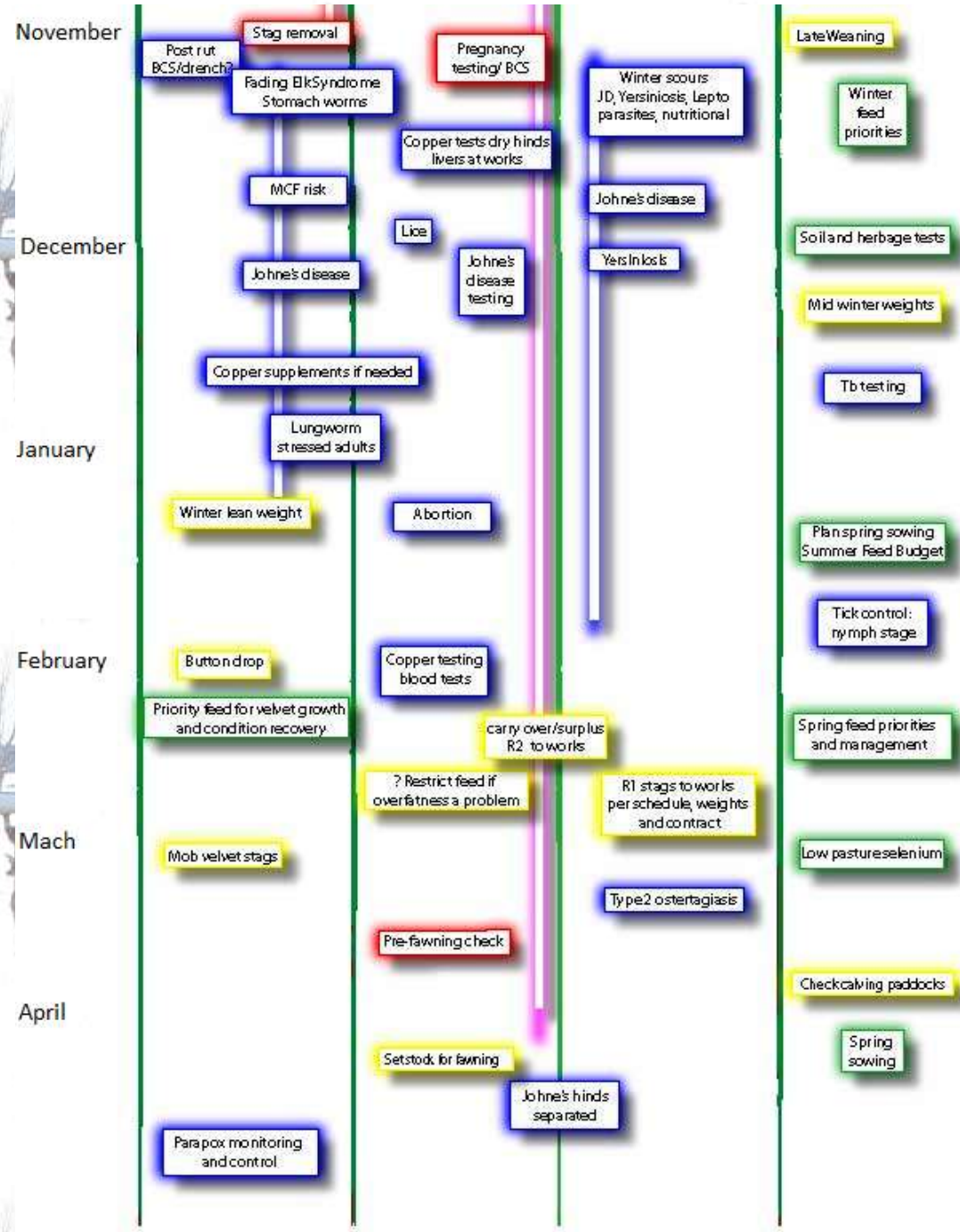
sponsored by

# International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstāri Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)





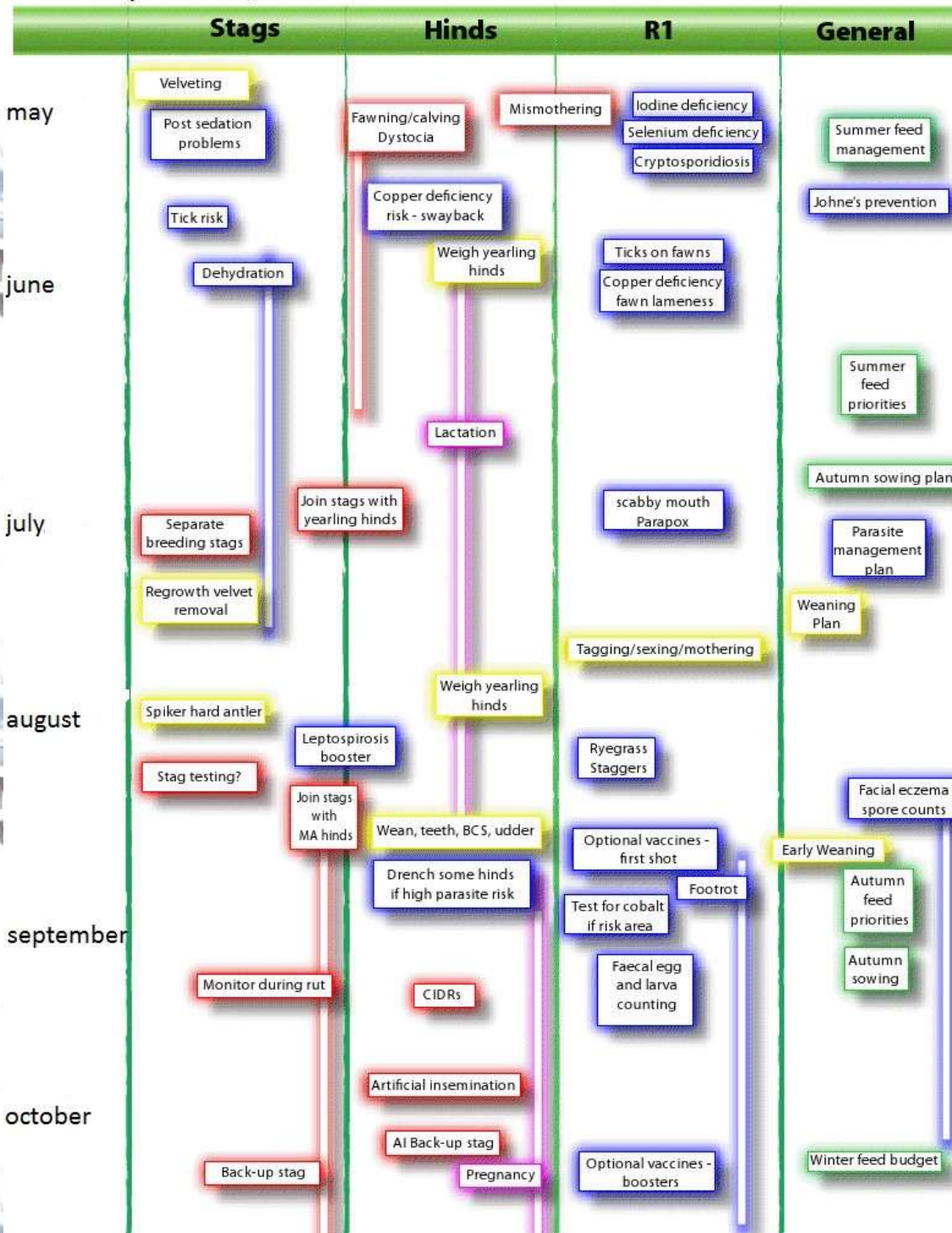
sponsored by

# International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstāri Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)





sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhj,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

### Adverts/Реклама/ Anuncios.

Saulstari Deer Farm-Hotel  
Granja de ciervos-Hotel  
Saulstari.  
Саулстари  
Оленеводческая Ферма-  
Отель



Top quality deer for sale.  
Comfortable family-run hotel with  
wonderful sights to deer in a  
natural environment. For  
business, hunting, relax stay, or  
one-day visit with your kids, see  
details in our web page:  
[www.safariparks.lv](http://www.safariparks.lv)



### Русский

Высококачественный олень в  
продаже. Комфортабельный  
отель под семейным  
управлением с великолепными  
видами оленей в природной  
среде. Для бизнеса, охоты,  
отдыха или однодневного  
визита с вашими детьми, для  
подробной информации  
пройдите по ссылке :

[www.safariparks.lv](http://www.safariparks.lv)

Los mejores ciervos en venta. Un  
hotel con gran comodidad, con  
gestión familiar, y unas preciosas  
vistas a sus ciervos en medio de  
su ambiente natural. Para los  
negocios, caza, estancia de relax o  
simplemente, una visita de unas  
horas con sus hijos, consulte los  
detalles en nuestra página web:

[www.safariparks.lv](http://www.safariparks.lv)

**HOTEL LOS LLANOS.**  
Albacete, Spain. Альбасете, Испания.



El hotel Sercotel Los Llanos es un  
comfortable y acogedor hotel situado en

el centro histórico y comercial de la  
ciudad, decorado en estilo moderno, que  
dispone de 79 habitaciones  
completamente equipadas, ideales para  
viajes de negocios como de ocio. El hotel  
dispone de una moderna sala de  
conferencias, conexión inalámbrica a  
internet. Todas las habitaciones del hotel  
Sercotel Los Llanos proporcionan la  
máxima comodidad a sus huéspedes,  
ofreciendo equipadas con un amplio  
cuarto de baño y una terraza de  
37.73m2. El hotel ofrece un especial 15%  
de descuento a los miembros de la  
IDUBA. Otras ofertas y oportunidades  
del hotel se puede encontrar en la  
página web: [www.hotellosllanos.es](http://www.hotellosllanos.es)

### English

One of the first members of the  
Association in the iberian peninsula is  
the four-star hotel in the city of  
Albacete, where the headquarters of the  
IDUBA is. The hotel Sercotel Los Llanos is  
a comfortable and cozy hotel located in  
the historical and commercial centre of  
the city, decorated in modern style, the  
hotel offers 79 fully-equipped rooms,  
ideal for business travel and leisure. The  
hotel has a modern conference room,  
wireless internet connection. All the  
rooms of the hotel Sercotel Los Llanos  
provide the maximum comfort to its  
guests, offering rooms with a spacious  
bathroom and a terrace of 37.73m2.  
The hotel offers a special 15% discount  
to the members of the IDUBA. Other  
offers and opportunities of the hotel can  
be found at the website:

[www.hotellosllanos.es](http://www.hotellosllanos.es).

### Русский

Одним из первых членов Ассоциации  
на Иберийском полуострове стал 4х-  
звездочный отель в городе Альбасете,  
где находится штаб-квартира IDUBA.



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstāri Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhj,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

Отель Sercotel Los Llanos - это комфортабельный и уютный отель, расположенный в историческом и деловом центре города, напротив парка Абелардо Санчес. Оформленный в современном стиле, отель насчитывает 79 полностью оборудованных номеров, которые подходят как для деловых поездок, так и для отдыха. В отеле есть современный конференц-зал, беспроводной интернет. Все номера отеля Sercotel Los Llanos обеспечивают максимальный комфорт своим гостям, предлагая полулюксы с просторной ванной и террасой площадью 37.73м2. Отель предоставляет специальную 15% скидку членам IDUBA. О других предложениях и возможностях отеля вы можете узнать на сайте: [www.hotellosllanos.es](http://www.hotellosllanos.es)

### Venadogen: Science for the diagnostic of deer nutrition/magement consulting.



Good management for your deer must be based on sound information, particularly regarding nutrition. Venadogen is a science based company based on 20 years of research who developed the only diagnostic of

mineral deficiencies and management problems based on analysis of chemical composition, mechanical quality of antler bone material, and its structure. The same 20 years of experience solving problems of deer and breeding them gives us an extraordinary experience for consulting.

Contract a Special consulting package. You will get: 1. analysis of set of antlers (5); 2. One year e-mail consultancy of wildlife diseases and health problems with quick answer; 3. Also consultancy of mineral or feed composition you use; 4. Handling and management, even including video of how to best to perform correctly some tasks. Price: For 500€ (+VAT for Spain).

Contact us at:

[Venadogen@outlook.com](mailto:Venadogen@outlook.com)

### Русский Venadogen: наука для оценки питания оленя/управленческий консалтинг.

Эффективное управление оленеводческой фермы базируется в том числе и на правильном питании оленя. Venadogen- это научная компания, имеющая 20- летний опыт исследований,

диагностики минерального дефицита и решения проблем путем химического анализа рогов. 20-летний опыт разведения оленей и решения сопутствующих различных проблем позволяет оказывать консультационные услуги высокого качества.



Получите специальный пакет консультационных услуг. Вы получите: 1. анализ комплекта рогов (5 единиц); 2. годовая подписка на консультацию по электронной почте на тему заболеваний животных; 3. консультация по вопросам минерального питания, анализ используемых кормов; 4. консалтинг по управлению оленеводческой фермы (включая видеоматериалы). Стоимость пакета: 500 евро.

Для получения дополнительной информации, свяжитесь с нами:

[Venadogen@outlook.com](mailto:Venadogen@outlook.com)



sponsored by



and



## International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos  
Head Office of the president  
P.O. Box 1198,  
02080 Albacete, Spain  
E-mail: [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis  
Vice-president (European Union)  
LWABA-SDAA, Saulstāri Farm,  
Sigulda, LV-2170 Latvia  
E-mail: [deerparcs@inbox.lv](mailto:deerparcs@inbox.lv)  
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov  
Vice-president (Transcaucasia)  
Safari Park Shamakhi,  
AZ 5600 Azerbaijan  
E-mail: [azerekov@gmail.com](mailto:azerekov@gmail.com)

### Venadogen: Ciencia para el diagnóstico de la nutrición del ciervo/consultoría sobre gestión.



Una Buena gestión para sus ciervos debe estar basada en información sólida, especialmente en lo que respecta a la nutrición. Venadogen es una empresa de base tecnológica basada en 20 años de investigación, la cual ha desarrollado el único diagnóstico de las deficiencias minerales y problemas de gestión basados en el análisis de la composición mineral, calidad mecánica del material óseo de la cuerna, y su estructura. Los mismos 20 años de experiencia resolviendo problemas de los ciervos y criandolos nos da una extraordinaria experiencia para la consultoría.

Contrate nuestro paquete especial de consultoría. Conseguirá: 1. Un análisis de un set de cuernas (5); 2. Consultoría durante un año por correo-e de enfermedades y problemas de

salud del ciervo con una respuesta rápida; 3. También consultoría sobre dudas de la composición de mineral de sus piensos o bloques que esté usando; 4. Consultoría de gestión y manejo, incluyendo incluso videos de cómo realizar mejor las tareas sobre las que tenga dudas. Precio: 500€ (+IVA para España). Puede contactarnos en [Venadogen@outlook.com](mailto:Venadogen@outlook.com)

